

Die österreichische Volkshymne im französischen Wortlaut.

Aus Brüssel wird geschrieben: Bei der diesjährigen Feier des Geburtstages des Kaisers Karl im Saale des Gesellenhauses wurde nach der begeisterten Rede des Rektors Dr. Leydendecker die österreichische Volkshymne in einer französischen Uebersetzung von René d'Abaïsse (André Nois) gesungen. Die Uebersetzung, die sich nicht genau an den Urtext hält, lautet:

Que Dieu de sa main paternelle
Garde de tous leurs ennemis,
Notre Empereur, notre pays
Notre grande Autriche éternelle!
Puissants par l'appui de la foi,
Les Habsbourgs illustrent le trône.
Et Dieu, qui les a sacrés rois
Unit l'Autriche à leur couronne.

Compagne de notre Empereur,
Auguste et sage protectrice,
Tu régnes, jeune Imperatrice,
Par la grâce et par la douceur.
Charles! Zita! Dieu vous soutienne.
Qu' il vous as sure d'heureux jours
Et qu'à jamais fleurisse Vienne
L'antique branche des Habsbourgs.

Comme aux premiers feux de l'aurore
Naissant dans les cieux éclatants,
La jeune fleur tremblante encore
S'éveille aux baisers du printemps,
Kronprinz, ton coeur s'ouvre à la vie
Et déjà l'Autriche, ravie,
Reconnait et salue en toi
Son futur Empereur et Roi!

Princes, sujets, Dieu nous rassemble,
Il nous unit dans sa bonté,
Mais veul, que nous luttons ensemble
Pour droit et la liberté.
De nos héros la voix chérie
Jette vers nous cette clameur:
Nos biens, nos bras pour L'Empereur!
Nos biens, nos bras pour la patrie!